

CRÉEZ VOTRE TABLE D'HÔTE À PARTIR DU MENU À LA CARTE CREATE YOUR OWN TABLE D'HÔTE FROM OUR À LA CARTE MENU

Choisissez un plat dans notre menu à la carte, ajoutez 15.00\$ par personne et obtenez la soupe du moment, le dessert et le breuvage (boisson gazeuse, lait, thé, café ou infusion)
Select an item in our à la carte menu, add \$15.00 per person and you are entitled to soup, dessert and beverage (soft drink, milk, tea, coffee, or herbal tea).



LES ENTRÉES APETIZERS



Oignons français.....	9.75
<i>Onion rings</i>	
Fondue parmesan (2).....	9.95
<i>Parmesan fondue (2)</i>	
Fromage en grain frits.....	9.95
<i>Fried cheese curds</i>	

Bruchettas gratinés.....	9.95
<i>Bruchettas au gratin</i>	
Chou-fleur Général Tao.....	10.25
<i>General Tao cauliflower</i>	
Crevettes Red Hot.....	11.95
<i>Red Hot Shrimps</i>	
Salade du chef.....	13.25
<i>Chef's salad</i>	
Salade César.....	14.95
<i>Caesar salad</i>	
Coquille Saint-Jacques.....	14.95
<i>Coquille Saint-Jacques</i>	
Calmars frits.....	21.95
<i>Fried calamari</i>	
Ailes de poulet..... (6) 13.95 \$..... (12) 22.95	
<i>Chicken wings (6)</i>	

LES POTAGES ET JUS SOUPS AND JUICES

Jus de tomates ou légumes.....	4.25
<i>Tomato or vegetable juice</i>	
Soupe du jour.....	6.95
<i>Soup of the day</i>	
Soupe aux gourganes.....	7.95
<i>Broad bean soup</i>	
Soupe à l'oignon gratinée.....	10.50
<i>Onion soup au gratin</i>	
Chaudrée de palourde.....	11.25
<i>Clam chowder</i>	

LES SALADES REPAS A MEAL IN A SALAD

Salade César.....	22.95
<i>Caesar salad</i>	
Salade César au poulet.....	27.95
<i>Chicken caesar salad</i>	
Salade César aux crevettes.....	30.95
<i>Shrimps caesar salad</i>	

RÔTISSERIE ROTISSERIE

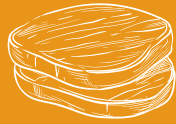
Sandwich au poulet chaud.....	17.50
<i>Hot chicken sandwich</i>	
Cuisse de poulet.....	20.95
<i>Chicken leg</i>	
Lanières de poulet.....(3) 14.25 \$.....(5) 20.75	
<i>Chicken strips</i>	
Poitrine de poulet.....	24.95
<i>Chicken breast</i>	
Brochette de poulet.....	29.95
<i>Chicken brochette</i>	
Côtes levées (1 lbs).....	36.75
<i>Ribs (1 lbs)</i>	

LES POISSONS FISH AND SEAFOOD

Coquille Saint-Jacques.....	28.75
<i>Scallop shell</i>	
Fish 'n' Chip.....	28.25
Filet de doré.....	29.75
<i>Yellow pike fillet</i>	
Saumon rôti de style asiatique.....	30.25
<i>Asian style roasted Salmon</i>	

Taxes et service en sus | Taxes and tips not included

STEAKHOUSE



Steak haché, sauce aux poivres	24.00
<i>Hamburger steak with pepper sauce</i>	
Bavette de bœuf	
à l'échalotte française (8 oz).....	37.00
<i>Flank steak with French shallots</i>	
Manhattan 60 jours (8 oz).....	46.00
<i>60 days old Manhattan steak</i>	
Manhattan 60 jours (10 oz).....	48.00
<i>60 days old Manhattan steak</i>	
Faux-filet 60 jours (10 oz).....	47.00
<i>60 days old sirloin</i>	
Faux-filet 60 jours (12 oz).....	55.00
<i>60 days old sirloin</i>	
Contre-filet 60 jours (10 oz).....	55.00
<i>60 days old tri tip</i>	
T-Bone (16 oz).....	65.00
<i>T-Bone steak</i>	
Filet mignon (8 oz).....	70.00
<i>Filet mignon</i>	
Côte de bœuf 60 jours (16 oz).....	75.00
<i>60 days old rib Steak</i>	

Extra sauce aux champignons.....	3.50
Extra sauce à l'oignon.....	3.50
Extra sauce aux poivres.....	4.00

Accompagnements (suppl.) Accompagnements (suppl.)

Salade verte	4.00
<i>Green salad</i>	
Champignons sautés	6.00
<i>Sautéed mushrooms</i>	
Poêlée de légumes	8.00
<i>Pan-fried vegetables</i>	

Le vieillissement de 60 jours, le persillage et les 10 points de contrôle de notre bœuf Angus Premium Signature garantissent saveur et tendreté. Il offre à notre clientèle une expérience exceptionnelle à chaque bouchée.



The 60 day ageing, the marbling and 10-point control of our Premium Signature Angus beef guarantee its flavour and tenderness. Every bite is an exceptional experience.

LES PÂTES ET ASSIETTES COMBINÉES PASTA & COMBO



Spaghetti sauce à la viande	17.50
<i>Spaghetti with meat sauce</i>	
Spaghetti gratiné	19.95
<i>Spaghetti au gratin</i>	
Lasagne	20.95
<i>Lasagna</i>	
Combo pizza-frites	19.95
<i>Combo pizza & french fries</i>	
Combo pizza-oignons français	19.95
<i>Combo pizza & onion rings</i>	
Combo pizza-spaghetti	20.95
<i>Combo pizza & spaghetti</i>	
Combo pizza-salade César	20.95
<i>Combo pizza & Caesar salad</i>	
Combo spaghetti-salade César	20.95
<i>Combo spaghetti & Caesar salad</i>	



**CHANGER LES FRITES
EN POUTINE**
POUR SEULEMENT 3.95\$!

FOR POUTINE INSTEAD
OF FRENCH FRIES,
ADD \$3.95

Combo pizza-lasagne	21.75
<i>Combo pizza & lasagna</i>	
Combo lasagne-salade César	21.95
<i>Combo lasagna & Caesar salad</i>	
Combo pizza-ailes	22.95
<i>Combo pizza & chicken wings</i>	

NOZ PIZZAS

OUR PIZZAS



	8 po 8"	12 po 12"	14 po 14"	17 po 17"
LA NAPOLITAINE Neapolitan	13.25	19.25	26.25	30.50
Sauce tomate, fromage mozzarella <i>Tomato sauce, mozzarella</i>				
LA PEPPERONI Pepperoni	15.75	23.95	28.45	34.75
Sauce tomate, pepperoni et mozzarella <i>Tomato sauce, pepperoni and mozzarella</i>				
LA VÉGÉTARIENNE Vegetarian	15.75	24.75	29.75	34.50
Sauce tomate, champignons, courgettes, poivrons, oignons, brocoli, tomates, olives vertes et mozzarella <i>Tomato sauce, mushrooms, zucchinis, peppers, onions, broccoli, tomato, green olives, mozzarella</i>				
LA GARNIE All dressed	16.75	25.95	30.95	35.95
Sauce tomate, pepperoni, poivrons verts, champignons et mozzarella <i>Tomato sauce, pepperoni, green peppers, mushrooms and mozzarella</i>				
LA POULET BBQ BBQ Chicken	19.95	27.95	32.95	36.95
Sauce BBQ maison, champignons, mozzarella, poulet BBQ, oignons rouges et fromage Hercule <i>Homemade BBQ sauce, mushrooms, red onions, mozzarella and Hercule cheese</i>				
LA SPÉCIALE GOURMET The Gourmet special	21.50	29.95	34.95	39.95
Sauce spaghetti, pepperoni, champignons, poivrons verts, mozzarella, bacon et oignons <i>Spaghetti sauce, pepperoni, mushrooms, green peppers, mozzarella, bacon and onions</i>				
LA FRUITS DE MER Seafood	20.95	29.95	39.95	
Sauce béchamel, pétoncles, crevettes, goberge et mozzarella <i>Bechamel sauce, scallops, shrimps, crab, pollock and mozzarella</i>				

LES EXTRAS

EXTRAS



POIVRONS Peppers	2.00	3.00	4.00	5.00
OIGNONS Onions	2.00	3.00	4.00	5.00
CHAMPIGNONS Mushrooms	2.00	3.00	4.00	5.00
OLIVES VERTES OU NOIRES Green or black olives	2.25	3.25	4.25	5.25
SAUCE SPAGHETTI Spaghetti sauce	2.50	3.25	4.25	5.95
BACON Bacon	2.75	4.95	6.75	8.95
PEPPERONI Pepperoni	3.50	6.25	7.95	12.95
MOZZARELLA Mozzarella	5.50	8.75	10.50	14.25



LES METS CHINOIS

CHINESE FOOD



LES ENTRÉES

APETIZERS

Egg roll.....3.00

LES POTAGES

SOUPS

Soupe won ton.....4.25

Won ton soup

Yet ca mein (soupe repas) aux légumes.....14.95

Vegetable Yet a mein

Yet ca mein (soupe repas) poulet.....16.95

Chicken Yet a mein

LES PLATS

DISHES

1/2 part 1 part

Nouilles aux champignons.....10.25 13.45

Mushroom noodles

Nouilles au porc.....10.75 13.45

Pork noodles

Nouilles aux légumes.....13.95

Vegetable noodles

Nouilles aux crevettes.....19.95

Shrimp noodles

Riz aux légumes.....13.95

Vegetables fried rice

Riz aux champignons.....10.25 13.25

Mushrooms fried rice

Riz au poulet.....10.95 14.75

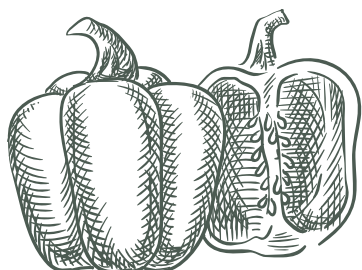
Chicken fried rice

Riz aux crevettes.....19.95

Shrimps fried rice

Chow mein au porc.....11.95 14.25

Pork chow mein



LES METS CHINOIS SPÉCIAUX

SPECIAL CHINESE DISHES

1/2 part 1 part

Poulet pané.....16.95 20.95

sauce aux ananas ou cerises

Breaded chicken (with pineapple or cherry sauce)

Dry spare ribs.....18.45 24.75

Sauce à spare ribs.....3.00

Spare rib sauce

Poulet général Tao.....25.95

General Tao chicken

Crevettes panées.....(15) 20.75.....(25) 32.95

sauce aux ananas ou cerises

Breaded shrimps (with pineapple or cherry sauce)

LES TÂBLES D'HÔTES CHINOISES

CHINESE TABLES D'HÔTE

1 pers. 2 pers. 3 pers.

25.95 29.95 38.45

ENTRÉE | Apetizer.....Egg roll

SOUPE | Soup.....Won ton

CHOIX DE 2 PLATS

CHOICE OF 2 DISHES

- Nouilles au porc | Pork noodles
- Riz au poulet | Chicken fried rice
- Chow mein au porc | Pork chow mein

BREUVAGES

BEVERAGES

Inclus sur place seulement

Included on site only

Boisson gazeuse,
thé, café ou infusion

Soft drink, tea, coffee, or herbal tea

DESSERT

DESSERT

Biscuit chinois

Chinese cookie



LES VARIÉTÉS LIGHT LUNCH

petit grand

Frites	5.95	8.75
<i>French fries</i>		
Frites sauce	7.95	9.75
<i>French fries with sauce</i>		
Poutine	10.95	12.75
Poutine italienne	12.50	14.75
<i>Italian poutine</i>		
Hamburger spécial gourmet		16.95
<i>Our special gourmet hamburger</i>		
Hot hamburger		17.75
Hamburger Caruso		18.95
<i>Caruso hamburger</i>		
Demi club sandwich		15.75
<i>Half club sandwich</i>		
Club sandwich		18.50
Club pour 2		21.95
<i>Club for 2</i>		



MENU POUR ENFANTS CHILDREN'S MENU

10 ans et moins | 10 years old or less

Demi-poutine	7.50
<i>½ Poutine</i>	
Demi-sandwich au poulet chaud	8.95
<i>½ Hot chicken sandwich</i>	
Demi-spaghetti	8.95
<i>½ Italian spaghetti</i>	
Demi-lasagne	9.25
<i>½ lasagne</i>	
Pizza bambino (pépé ou garnie)	9.25
<i>Bambino pizza (pepperoni or all dressed)</i>	
Mini Pogo (3)	9.25
<i>Mini Pogo (3)</i>	
Croquettes (5) de poulet	10.75
<i>Chicken croquettes (5)</i>	

LES DESSERTS OUR DESSERTS



Une portion de crème glacée	5.95
<i>Ice cream</i>	
Coupe de fruits	6.95
<i>Fruit dish</i>	
Tarte au sucre	7.50
<i>Sugar pie</i>	
Parfait à la menthe non alcoolisé	7.95
<i>Mint parfait without alcohol</i>	
Tarte pomme caramel	8.75
<i>Apple caramel pie</i>	
Sundaes assortis	8.95
<i>Assorted sundaes</i>	
Gâteau aux carottes	9.00
<i>Carrot cake</i>	
Gâteau au fromage avec coulis de fraises et framboises	9.25
<i>Cheesecake with strawberry and raspberry purée</i>	
Gâteau Explosion de caramel	9.95
<i>Caramel cake</i>	
Gâteau au chocolat	10.25
<i>Chocolate cake</i>	

LES BREUVAGES BEVERAGES

	petit	grand
Lait	3.50	4.50
<i>Milk</i>		
Jus (orange, pomme, fruit ou raisin)	2.75	3.75
<i>Juice (orange, apple, fruit or grape)</i>		
Boissons gazeuses	2.50	3.50
<i>Soft drinks</i>		
Bouteille d'eau		2.00
<i>Bottle water</i>		
Boissons gazeuses en canettes		2.75
<i>Soft drinks in cans</i>		
Thé café		3.60
<i>Tea or coffee</i>		
Chocolat chaud		3.75
<i>Hot chocolate</i>		
Infusions		3.60
<i>Herbal teas</i>		
Café expresso		3.95
<i>Espresso coffee</i>		
Cappuccino		4.95
<i>Cappuccino</i>		
Café au lait		4.95
<i>Coffee with milk</i>		



LES DÉJEUNERS BREAKFASTS



Tous les clients de l'hôtel avec forfait déjeuner peuvent choisir dans notre menu parmi les numéros de 1 à 5. Le service n'est pas inclus.

Hotel guests on a modified american plan may choose from numbers 1 to 5. Please note that tips are not included.

LE CONTINENTAL | THE CONTINENTAL.....6.75

1. 1 rôtie ou bagel ou muffin, café
Choice of toast, bagel or muffin, coffee

LES RÉGULIERS | THE REGULARS 1 œuf 2 œufs

2. Oeuf, pommes de terre rissolées, rôties et café.....8.15 9.25
One egg with home-fries, toasts and coffee

3. Oeuf, pommes de terre rissolées, rôties et café.....10.45 11.75
choix de jambon ou bacon (3) ou saucisses (2) ou cretons
One egg with home-fries, toasts and coffee with choice of ham, bacon (3), sausages (2) or cretons

LES DOUCEURS | SWEETS.....11.50

4. 3 crêpes ou rôties dorées, café (garnies de sirop d'érable pur)
3 pancakes or french toasts, served with pure maple syrup, coffee

LE DÉJEUNER SANTÉ THE HEALTHY BREAKFAST (350 CALORIES).....11.50

5. 1 œuf poché sur rôtie de blé entier, portion de fromage cottage, salade de fruits, rôties sans beurre et café
Poached egg on toasted whole wheat bread, cottage cheese, fruit salad, unbuttered toasts and coffee

LES OMELETTES OMELETTES

Omelette de 3 œufs
accompagnée de pommes de terre rissolées, rôties et café ou jus.
Omelette made with 3 eggs, home-fries, toasts and coffee.

Supplément pour les clients de l'hôtel
Extra for hotel guests

Nature.....	11.15	5.25		
Plain				
Fromage.....	12.95	15.25	6.95	9.25
Cheese		avec jambon with ham		avec jambon with ham
Végétarienne.....	13.50			7.50
(oignons, piment vert, champignons)				
Vegetarian (onions, green pepper and mushrooms)				
Western.....	17.95			11.95
(oignons, piment vert, champignons et jambon)				
Western (mushrooms, green pepper, onions and ham)				

DÉJEUNERS POUR ENFANTS CHILDREN'S BREAKFASTS

10 ans et moins | 10 years old or less

Breuvage inclus | Beverage included

Assiette 1 viande,.....	7.00
pommes de terre, 1 rôtie	
1 oeuf, 1 viande,	8.00
pommes de terre et 1 rôtie	
2 crêpes ou pains dorés,	7.95
1 viande, pommes de terre	
Assiette 3 viandes,.....	10.00
pommes de terre, 2 rôties	
Omelette jambon/fromage,	9.95
pommes de terre	

LES GOURMANDISES TREATS



Supplément pour les
clients de l'hôtel
Extra for hotel guests

CLUB DÉJEUNER | BREAKFAST CLUB..... 16.50..... 10.50

Sandwich deux étages avec jambon, bacon, œuf frit et fromage jaune.

Double deck sandwich with ham, bacon, fried egg and yellow cheese.

LA MIGNONNE | LA MIGNONNE..... 17.25..... 11.25

Omelette de 3 œufs avec fromage Hercule, accompagnée de pommes de terre rissolées, rôties, garnie de fruits frais avec crème anglaise et café.

Three-egg omelette with Hercule cheese, home-fries and toast and including fresh fruit with custard and coffee.

ASSIETTE BRUNCH | BRUNCH PLATTER..... 23.50..... 17.50

2 œufs au choix, accompagnés de jambon, bacons, saucisses, cretons, pâté de viande, pommes de terre rissolées, crêpe, fèves au lard, rôties, jus et café.

Two eggs of your choice, with ham, bacon, sausages, cretons, meat pie, home-fries, pancake, baked beans, toast, juice and coffee.

CASSEROLE VÉGÉ
VEGE CASSEROLE..... 18.95

Légumes sautés, poivron jaune, rouge et vert, oignons rouges, brocoli, pommes de terre rissolées, sauce hollandaise, 2 œufs au choix, fromage Hercule, rôties et café.

Home fries, sauteed vegetables, red, yellow and green peppers, red onions, zuchinnis and brocoli, Hollandaise sauce, Hercule cheese, 2 eggs of your choice, toasts and coffee.

CASSEROLE CHARCUTIÈRE
CHARCUTIERE CASSEROLE..... 19.95

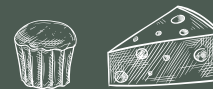
Jambon, bacon, saucisse, pommes de terre rissolées, sauce hollandaise, 2 œufs au choix, fromage Hercule, rôties et café.

Home fries, ham, sausages, bacon, Hollandaise sauce, Hercule cheese 2 eggs of your choice, toasts and coffee.

LES BREUVAGES BEVERAGES

	petit	grand
Lait Milk.....	3.50	4.50
Jus (orange, pomme, raisin, fruits)..... <i>Juice (orange, apple, grape, fruit)</i>	2.75	3.75
Boisson gazeuse Soft drink.....	2.50	3.50
Thé, café Tea or coffee.....	3.60	
Chocolat chaud Hot chocolate.....	3.75	
Infusion Herbal tea.....	3.60	
Café expresso Espresso coffee.....	3.95	
Cappuccino.....	4.95	
Café au lait Coffee with milk.....	4.95	

LES À-CÔTÉS EXTRAS



Changer les rôties pour un bagel..... 1.00
Change toasts for bagel

Rôties | Toasts..... 2.50

Bagel..... 2.85

Œuf | One egg..... 2.00

Pommes de terre rissolées | Home-fries..... 3.95

Fromage Chez Whiz | Chez Whiz..... 1.50

Fromage en tranche (2) (Blanc ou jaune)..... 2.55
Sliced cheese (2) (white or yellow)

Fromage à la crème | Cream cheese..... 2.20

Fromage cheddar (2) | Cheddar cheese (2)..... 3.75

Cretons..... 2.35

Fèves au lard | Baked beans..... 3.00

Jambon, saucisses (2) | Ham, sausages (2)..... 3.25

Bacon (3) | Bacon (3)..... 4.95

Pâté à la viande | Meat pie..... 4.25

Muffin..... 3.25

Salade de fruits | Fruit salad..... 3.95

Assiette de fruits frais | Fresh fruit platter..... 9.50

Crêpe ou pain doré | Crepe or French toast..... 3.75

Crème anglaise | Custard..... 2.95

Sirop d'érable | Maple syrup..... 3.50